

دعاء الإفتاح

Dua Iftetah

Designed & Translated

Hayder Shirazi

www.zainab.tv

- **A great dua**
- **Word of Imam Mahdi (a.s.)**
- **Advised by the Imam to recite **Every Night** of the sacred month of **Ramadhan****
- **The Angels hear the Dua and seek forgiveness for the reciter**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the Name of Allah

the All Beneficent the All Merciful

اللَّهُمَّ إِنِّي أَفْتَحُ الشَّاءَ بِحَمْدِكَ

O' Allah!

I begin the lauding by Your praise

وَأَنْتَ مُسَدِّدٌ لِلصَّوَابِ بِمَنْكَ

And

by Your favors You guide to the right

وَأَيَّقَنْتُ أَنَّكَ أَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

**And I am convinced that indeed
You are the Merciful of the merciful**

فِي مَوْضِعِ الْعُفُوِّ وَالرَّحْمَةِ

In

amnesty and forgiveness

وَأَشَدُّ الْمُعَاقِبِينَ فِي مَوْضِعِ النَّكَالِ وَالنَّقِمَةِ

But stringent

in punishing and disciplining the offenders

وَأَعْظَمُ الْمُتَجَبِّرِينَ فِي مَوْضِعِ الْكِبْرِيَاءِ وَالْعِزَّةِ

And the Absolute Sovereignty

in the realm of pride and greatness

اللَّهُمَّ أَذِنْتَ لِي فِي دُعَائِكَ وَمَسْأَلَتِكَ

O' Allah!

You allowed me to supplicate and to ask You

فَاسْمَعُ يَا سَمِيعُ مِدْحَتِي

Therefore listen

O Hearer of my praise!

وَأَجِبْ يَا رَحِيمٌ دَعْوَتِي

And respond

to my pledge O' Merciful!

وَأَقِلْ يَا غَفُورٌ عَشْرَتِي

And wave

my sins O' Forgiver!

فَكَمْ يَا إِلَهِي مِنْ كُرْبَةٍ قَدْ فَرَّجْتَهَا

**O, my Allah! innumerable are
the miseries You have alleviated me from**

وَهُمُومٍ قَدْ كَشَفَتْهَا

And

the grieves You have driven away from me

وَعَشْرَةٌ قَدْ أَقَلَّتْهَا

And

afflictions You have lightened me of

وَرَحْمَةً قَدْ نَشَرْتَهَا

And

mercy You have showered

وَحَلَقَةً بِبَلَاءٍ قَدْ فَكَّكْتُهَا

And aborted

the onslaught of misfortune around me

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا

All Praise be to Allah

Who has not taken for Himself a wife or a son

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ

And

has no partner to His Reign

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذُّلِّ وَكَبَّرَهُ تَكْبِيرًا

**Nor does He have a friend to save from disgrace
so Magnify Him with all Greatness**

الْحَمْدُ لِلَّهِ بِجَمِيعِ مَحَامِدِهِ كُلِّهَا

All praise

be to Allah, with utmost praises

عَلَى جَمِيعِ نِعَمِهِ كُلِّهَا

For

His blessings, all of them

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا مُضَادَّ لَهُ فِي مُلْكِهِ

All praise be to Allah

who has no opponent to His rule

وَلَا مُنَازِعَ لَهُ فِي أَمْرِهِ

Nor

a challenger to His commands

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا شَرِيكَ لَهُ فِي خَلْقِهِ

All praise be to Allah

who has no partner in His creation

وَلَا شَيْءَ لَهُ فِي عَظَمَتِهِ

Nor

is there a like of Him in His Greatness

الْحَمْدُ لِلَّهِ

All

praise be to Allah

الْفَاشِي فِي الْخَلْقِ أَمْرُهُ وَحَمْدُهُ

**Whose command is evident
in His creation and to Him is praise**

الظَّاهِرِ بِالْكَرَمِ مَجْدُهُ الْبَاسِطِ بِالْجُودِ يَدُهُ

Evident is His grandeur through His kindness

His hands open in generosity

الَّذِي لَا تَنْقُصُ خَزَائِنُهُ

Whose

treasures never lessen

وَلَا تَزِيدُهُ كَثْرَةُ الْعَطَاءِ إِلَّا جُودًا وَكِرَمًا

**And does not increase His intense
bestowing but generosity and kindness**

إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

Indeed

He is the Dear and the Most Merciful

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ قَلِيلاً مِنْ كَثِيرٍ

O' Allah!

I ask You for a little from the plenty

مَعَ حَاجَةٍ بِي إِلَيْهِ عَظِيمَةٍ

Although

my need to it is great

وَعِغْنَاكَ عَنَّهُ قَدِيمٌ وَهُوَ عِنْدِي كَثِيرٌ

And Your needlessness

to it is from ever and that to me is a lot

وَهُوَ عَلَيْكَ سَهْلٌ يَسِيرٌ

And

that to You is minute, easy

اللَّهُمَّ إِنَّ عَفْوَكَ عَنْ ذَنْبِي

O' Allah!

Certainly Your forgiving my sins

وَتَجَاوُزَكَ عَنِ خَطِيئَتِي

And

Your excusing my faults

وَصَفْحَكَ عَنِ ظُلْمِي

And

Your overlooking my tyranny

وَسِتْرَكَ عَلَيَّ قَبِيحِ عَمَلِي

And

Your covering my wrong doings

وَحِلْمَكَ عَنْ كَثِيرِ جُرْمِي

And

Your forbearance from my numerous crimes

عِنْدَ مَا كَانَ مِنْ خَطَايَا وَعَمْدِي

Committed

by me by mistake or by purpose

أَطْمَعَنِي فِي أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَا أُسْتَوْجِبُهُ مِنْكَ

Yet I am tempted to ask You

for what I do not deserve from You

الَّذِي رَزَقْتَنِي مِنْ رَحْمَتِكَ

That

You provided to me by Your Mercy

وَأَرَيْتَنِي مِنْ قُدْرَتِكَ

And

You showed me by Your Might

وَعَرَّفْتَنِي مِنْ إِبَابَتِكَ

And

You made me know by Your acceptance

فَصِرْتُ أَدْعُوكَ آمِنًا

Therefore

I persist in calling You with faith

وَأَسْأَلُكَ مُسْتَأْنِسًا لَّا خَائِفًا وَلَا وَجِلًا

**And I ask You in a familiar way
least afraid nor being shy**

مُدِلَّا^۳ عَلَيْكَ فِيمَا قَصَدْتُ فِيهِ إِلَيْكَ

Rather

with my pledges I approach You demurring

فَإِنْ أبطأ عني عتبتُ بِجهلي عَلَيْكَ

And if my needs are delayed

I blamed You due to my ignorance

وَلَعَلَّ الَّذِي أَبْطَأَ عَنِّي هُوَ خَيْرٌ لِّي

May be

such a delay could be better for me

لَعَلِمِكَ بِعَاقِبَةِ الْأُمُورِ

Because

You know the consequences of all matters

فَلَمْ أَرَ مَوْلىً كَرِيماً

|

have not seen such a Benevolent Master

أَصْبَرَ عَلَيَّ عَبْدٌ لِيَمِّ مِنْكَ عَلَيَّ

**Who is more patient
than You on a low servant like me**

يَا رَبِّ، إِنَّكَ تَدْعُونِي فَأُوَلِّي عَنكَ

O' my Lord!

Certainly You call me and I turn away from You

وَتَتَحَبَّبُ إِلَيَّ فَأَتَبَغَّضُ إِلَيْكَ

And

You befriend me and I hate You

وَتَتَوَدَّدُ إِلَيَّ فَلَا أَقْبَلُ مِنْكَ

**You extend Your love to me
but I do not accept from You**

كَأَنَّ لِي التَّطَوُّلَ عَلَيْكَ

As if

I am demurring You

فَلَمْ يَمْنَعَكَ ذَلِكَ

Despite

that You do not suspend

مِنْ الرَّحْمَةِ لِي وَالْإِحْسَانِ إِلَيَّ

i.e.

bestowing blessings and favors on me

وَالْتَفَضُّ عَلَيَّ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ

And

emanating from Your mercy and generosity

فَارْحَمْ عَبْدَكَ الْجَاهِلَ

So

have mercy towards Your ignorant servant

وَجُدْ عَلَيْهِ بِفَضْلِ إِحْسَانِكَ

And

bless him by Your great generosity

إِنَّكَ جَوَادٌ كَرِيمٌ

Certainly,

You are Generous, Kind

الْحَمْدُ لِلَّهِ مَالِكِ الْمُلْكِ مُجْرِي الْفُلْكِ

**Praise be to Allah, the absolute Sovereign
Regulator of the arc (of existence)**

مُسَخِّرِ الرِّيحِ فَالِقِ الإِصْبَاحِ

Creator

of the winds, causes the break of dawn

دَيَّانِ الدِّينِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Judge of the Day of Reckoning

Lord of the Worlds

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَىٰ حِلْمِهِ بَعْدَ عِلْمِهِ

All praise be to Allah

for His forbearance - after His knowledge

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَىٰ عَفْوِهِ بَعْدَ قُدْرَتِهِ

**And all praise be to Allah for
His amnesty - after His Omnipotence**

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى طُولِ أَنْاتِهِ فِي غَضَبِهِ

And all praise be to Allah

for His lasting tolerance despite His wrath

وَهُوَ قَادِرٌ عَلَىٰ مَا يُرِيدُ

And

He is Powerful over what He wants

الْحَمْدُ لِلَّهِ خَالِقِ الْخَلْقِ بَاسِطِ الرَّزْقِ

**All praise be to Allah, the Creator of all creation
the provider of sustenance**

فَالِقِ الْإِصْبَاحِ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ

The separator of dawn

possessor of Glory and Honor

وَالْفَضْلِ وَالْإِنْعَامِ

And

the Favours and the Blessings

الَّذِي بَعْدَ فَلَا يُرَىٰ وَقَرَّبَٰ فَشَهَدَ النَّجْوَىٰ

Who is far and cannot be seen

yet nearest that He witnesses the whisper

تَبَارَكَ وَتَعَالَى

The

Glorified and Exalted

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَيْسَ لَهُ مُنَازِعٌ يُعَادِلُهُ

All praise be to Allah

Who has no one parallel to challenge Him

وَلَا شَيْءٌ يُشَاكِلُهُ وَلَا ظَهِيرٌ يُعَايِدُهُ

**Nor a like worth-comparing with Him
nor a helper to assist Him**

قَهَرَ بِعِزَّتِهِ الْأَعْيَاءَ وَتَوَاضَعَ لِعَظَمَتِهِ الْعُظَمَاءُ

**He tames the violent by His Honor
and low before His Greatness are the great**

فَبَلَغَ بِقُدْرَتِهِ مَا يَشَاءُ

**So, He with His power
accomplishes what He wants**

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يُجِيبُنِي حِينَ أُنَادِيهِ

All praise be to Allah

Who replies when I call Him

وَيَسْتُرُ عَلَيَّ كُلَّ عَوْرَةٍ وَأَنَا أَغْصِيهِ

And

He covers my faults whence I defy Him

وَيُعَظِّمُ النِّعْمَةَ عَلَيَّ فَلَا أُجَازِيهِ

And

magnifies His bounties on me and I don't reward

فَكَمْ مِنْ مَوْهَبَةٍ هَنِيئَةٍ قَدْ أُعْطَانِي

**How many of Your lively favors
have You given to me**

وَعَظِيمَةٍ مَّخُوفَةٍ قَدْ كَفَانِي

And

how many dangers you saved me from

وَبَهْجَةٍ مُّوْنِقَةٍ قَدْ أَرَانِي؟

And

numerous amazing joys You showed me

فَأُتِنِّي عَلَيْهِ حَامِداً وَأَذْكُرُهُ مُسَبِّحاً

Therefore, I laude Him

and remember Him with exaltation

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا يُهْتَكُ حِجَابُهُ

All praise be to Allah

Who none can transpire His cover

وَلَا يُغْلَقُ بَابُهُ وَلَا يُرَدُّ سَائِلُهُ

And His door never closes

His seekers never sent back

وَلَا يُخَيِّبُ أَمَلُهُ

And

the hopeful ever disappointed

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يُؤْمِنُ الْخَائِفِينَ

All praise be to Allah

Who gives protection to the frightened

وَيُنَجِّي الصَّالِحِينَ وَيَرْفَعُ الْمُسْتَضْعَفِينَ

**And gives salvation to the pious
and raises the weak**

وَيَضَعُ الْمُسْتَكْبِرِينَ

And

destroys the atrocious

وَيُهْلِكُ مُلُوكًا وَيَسْتَخْلِفُ آخَرِينَ

And ruins the rulers

and replaces them by others

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ قَاصِمِ الْجَبَّارِينَ

And all praise be to Allah

Breaker of the oppressors

مُبِيرِ الظَّالِمِينَ مُذْرِكِ الْهَارِبِينَ

**Eliminator of the tyrants
perceiver of the fugitive**

نَكَالِ الظَّالِمِينَ صَرِيحِ الْمُسْتَضْرِحِينَ

Punisher of the tyrants

assistance to those who seek Him

مَوْضِعِ حَاجَاتِ الطَّالِبِينَ مُعْتَمَدِ الْمُؤْمِنِينَ

**The centre of fulfilling the needs of the needy
the Trust of the faithful**

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي مِنْ خَشْيَتِهِ

All praise

be to Allah, He by whose fear

تَرَعُدُ السَّمَاءُ وَسُكَّانُهَا

The skies

and its dwellers tremble

وَتَرْجُفُ الْأَرْضُ وَعُمَارُهَا

And

the earth and its inhabitants shake

وَتَمُوجُ الْبِحَارُ وَمَنْ يَسْبَحُ فِي غَمَرَاتِهَا

**And oceans in which whatever swims
floats in excitement**

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي هَدَانَا لِهٰذَا

All praise be to Allah

He who has guided us to this

وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ

**And we would not have been guided
had Allah not guided us**

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يَخْلُقُ وَلَمْ يَخْلَقْ

All praise be to Allah

who creates but is not created

وَيَرْزُقُ وَلَا يُرْزَقُ

And

He provides and himself is not provided

وَيُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ وَيُمِيتُ الْأَحْيَاءَ

And feeds but is not fed

kills the living and gives life to the dead

وَيُحْيِي الْمَوْتَى وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ

Makes the living dead

and He is Living and never dies

بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

**In His hands is every good
and He is able to do all things**

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ

O' Allah!

Send salutations on Mohammed

عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ وَأَمِينِكَ وَصَفِيِّكَ وَحَبِيبِكَ

Your servant and Your messenger

Your confidant and chosen, and Your beloved

وَحَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ وَحَافِظِ سِرِّكَ

Your best creation

the preserver of Your secret

وَمُبَلِّغِ رِسَالَاتِكَ

And

the preacher of Your teachings

أَفْضَلَ وَأَحْسَنَ وَأَجْمَلَ وَأَكْمَلَ وَأَزْكَى وَأَنْمَى

**Best, beautiful, perfect
prosperous and pleasant**

وَأَطْيَبَ وَأَطْهَرَ وَأَسْنَى وَأَكْثَرَ مَا صَلَّيْتُ

Holy, purified, sublime

and the most salutations You have sent

وَبَارَكْتَ وَتَرَحَّمْتَ وَتَحَنَّنْتَ وَسَلَّمْتَ

**Glorified, blessed,
showered and saluted**

عَلَى أَحَدٍ مِنْ عِبَادِكَ وَأَنْبِيَائِكَ وَرُسُلِكَ وَصِفْوَتِكَ

Upon none of Your servants and

Your messengers and prophets and Your chosen

وَأَهْلَ الْكِرَامَةِ عَلَيْكَ مِنْ خَلْقِكَ

And

honoured among your creation

اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

O' Allah! And send salutations on

Ali the chief of the faithful

وَوَصِيِّ رَسُولِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

**And the successor of the messenger
of the Lord of the worlds**

عَبْدِكَ وَوَلِيِّكَ وَأَخِي رَسُولِكَ

Your servant, Your Wali

brother of Your messenger

وَحُجَّتِكَ عَلَى خَلْقِكَ

And

Your argument over mankind

وَأَيَّتِكَ الْكُبْرَىٰ وَالنَّبَأَ الْعَظِيمِ

And

Your great sign and the great news

وَصَلِّ عَلَى الصِّدِّيقَةِ الطَّاهِرَةِ

And

send salutations on al-Siddiqah al-Tahira

فاطمة سيدة نساء العالمين

Fatima

the leader of the women of the worlds

وَصَلِّ عَلَى سِبْطِي الرَّحْمَةِ

And

send salutations on the grandsons of the mercy

وَأِمَامِي الْهُدَى الْحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ

The two leaders of guidance

al-Hasan and al-Hussain

سَيِّدِي شَبَابِ أَهْلِ الْجَنَّةِ

**The two leaders
of the youths of the Paradise**

وَصَلِّ عَلَى أئِمَّةِ الْمُسْلِمِينَ

And

send salutations on the Imams of the Muslims

عَلِيٌّ بْنُ الْحُسَيْنِ

Ali

the son of Hussain

وَمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ

Mohammed

the son of Ali

وَجَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ

Ja'fer

the son of Mohammed

وَمُوسَىٰ بْنِ جَعْفَرٍ

Musa

the son of Ja'fer

وَعَلِيٌّ بِنِ مُوسَى

Ali

the son of Musa

وَمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ

Mohammed

the son of Ali

وَعَلِيٌّ بْنُ مُحَمَّدٍ

Ali

the son of Mohammed

وَالْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ

And

Hasan the son of Ali

وَالْخَلَفِ الْهَادِي الْمَهْدِيِّ

And

his successor — al-Hadi al-Mahdi

حُجَجِكْ عَلَى عِبَادِكْ

Your

argument over Your servants

وَأَمْنًا فِي بِلَادِكَ

And

Your trust in Your land

صَلَاةٌ كَثِيرَةٌ دَائِمَةٌ

Salutations

in abundance, continuous

اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَىٰ وَلِيِّ أَمْرِكَ

**O' Allah! and send salutations
on the custodian of Your commands**

الْقَائِمِ الْمُؤَمَّلِ وَالْعَدْلِ الْمُنْتَظَرِ

**Al-Qaim, the desired
and the awaited justice**

وَحُفَّهُ بِمَلَائِكَتِكَ الْمُقَرَّبِينَ

And

surround him by Your near angels

وَأَيِّدْهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ

And assist him by Your holy Spirit

O' Lord of the worlds!

اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ الدَّاعِيَ إِلَى كِتَابِكَ

O' Allah!

Make him the inviter towards Your book

وَأَقَامِ بِدِينِكَ اسْتَخْلِفْهُ فِي الْأَرْضِ

And enforcing Your religion

and make him succeed in the earth

كَمَا اسْتَخْلَفْتَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِ

Like those

who You made to succeed before him

مَكَّنْ لَهُ دِينَهُ الَّذِي ارْتَضَيْتَهُ لَهُ

**Establish his religion
that You approved for him**

أَبْدِلْهُ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِ أَمْنًا

Grant

him safety after his fear

يَعْبُدُكَ لَا يُشْرِكُ بِكَ شَيْئًا

**So that he worships You sincerely
ascribes no partner to You**

اللَّهُمَّ أَعِزَّهُ وَأَعِزِّرْ بِهِ

O' Allah!

Dignify him and through him grant dignity

وَأَنْصُرُهُ وَانْتَصِرْ بِهِ

And assist him

and through him assist others

وَأَنْصُرُهُ نَصْرًا عَزِيزًا

And

grant him an honorable victory

وَأَفْتَحْ لَهُ فَتْحًا يَسِيرًا

And

open for him an easy opening

وَأَجْعَلْ لَهُ مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا

And

make him a victorious ruler

اللَّهُمَّ أَظْهِرْ بِهِ دِينَكَ وَسُنَّةَ نَبِيِّكَ

**O' Allah! Through him promote Your religion
and the way of Your Prophet**

حَتَّىٰ لَا يَسْتَخْفِيَ بِشَيْءٍ مِّنَ الْحَقِّ

Until nothing
of the right remains hidden

مَخَافَةَ أَحَدٍ مِّنَ الْخَلْقِ

In fear

of any of the creation

اللَّهُمَّ إِنَّا نَرْغَبُ إِلَيْكَ فِي دَوْلَةٍ كَرِيمَةٍ

O' Allah!

We humbly request You that in the dignified rule

تُعَزُّ بِهَا الْإِسْلَامَ وَأَهْلَهُ

Wherein

Islam and its adherents will be honoured

وَتُذِلُّ بِهَا النِّفَاقَ وَأَهْلَهُ

And

hypocrisy and its adherents will be humiliated

وَتَجْعَلُنَا فِيهَا مِنَ الدُّعَاةِ إِلَى طَاعَتِكَ

**You enlist us among those who invite
to Your obedience**

وَأَقْدَامُهُ إِلَى سَبِيلِكَ

And

the foremost to Your path

وَتَرزُقُنَا بِهَا كَرَامَةَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

And grant us through it

the dignity of this world and the Hereafter

اللَّهُمَّ مَا عَرَّفْتَنَا مِنَ الْحَقِّ فَحَمِّلْنَاهُ

**O' Allah! Whatever truth You have made
known to us, help us bear it**

وَمَا قَصُرْنَا عَنْهُ فَبَلَّغْنَاهُ

And

the deficit in it make us achieve it

اللَّهُمَّ ائْمَمَ بِهٖ شَعْنَا

O' Allah!

through him put things right for us

وَاشْعَبْ بِهِ صَدْعَنَا

And

gather and unite our groups

وَأَرْتُقْ بِهِ فَتَقْنَا وَكَثَّرْ بِهِ قِلَّتْنَا

Through him

ease our difficulty, increase our fewness

وَأَعْرِزْ بِهِ ذِلَّتَنَا وَأَغْنِ بِهِ عَائِلَنَا

And

regain our lost honor, enrich our families

وَأَقْضِ بِهِ عَنَّا مَغْرِمَنَا وَاجْبُرْ بِهِ فِقْرَنَا

And

overcome our debts, eradicate our poverty

وَسُدِّ بِهٖ خَلَّتْنَا وَيَسِّرْ بِهٖ عُسْرَنَا

Through him help us

come out of chaos and ease our difficulties

وَبَيِّضْ بِهِ وُجُوهَنَا وَفُكِّ بِهِ أَسْرَنَا

And

brighten our faces, free our captives

وَأَنْجِجْ بِهٖ طَلِبَتَنَا وَأَنْجِزْ بِهٖ مَوَاعِيدَنَا

Grant us what we request

and avail our needs, fulfill our promises

وَاسْتَجِبْ بِهِ دَعْوَتَنَا وَأَعْطِنَا بِهِ سُؤْلَنَا

And through him

accept our pledges, and give us our requests

وَبَلِّغُنَا بِهِ مِنَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ آمَانَآ

And full fill our hopes

in this world and the hereafter

وَأَعْطِنَا بِهِ فَوْقَ رَغْبَتِنَا

And through him

give us more than our expectations

يَا خَيْرَ الْمَسْئُولِينَ وَأَوْسَعَ الْمُعْطِينَ

O' the best to be sought!

and the most generous of the givers

اشْفِ بِهِ صُدُورَنَا وَأَذْهِبْ بِهِ غَيْظَ قُلُوبِنَا

**Through him cure our chests
and remove the hatred from our hearts**

وَأَهْدِنَا بِهِ لِمَا اخْتُلِفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ

**And through him guide us towards
the disputed truth by Your permission**

إِنَّكَ تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

**Certainly You guide whom You wish
to the right path**

وَأَنْصُرْنَا بِهِ عَلَىٰ عَدُوِّكَ

Through him

help us over Your enemy

وَعَدُّوْنَا إِلَهَ الْحَقِّ آمِينَ

And our enemy

O' The Rightful God! Aameen

اللَّهُمَّ إِنَّا نَشْكُو إِلَيْكَ فَقَدْ نَبِئْنَا

**O' Allah! we express our misfortune to You
of the loss of our Prophet**

صَلِّوَاتُكَ عَلَيْهِ وَآلِهِ

May Your salutations

be on him and his progeny

وَعَيْبَةَ وَلِيِّنَا وَكَثْرَةَ عَدُوِّنَا

**And the disappearance of our guardian
and the large number of our enemies**

وَقِلَّةَ عَدَدِنَا وَشِدَّةَ الْفِتَنِ بِنَا

And our fewness in number

and intensity of the widespread disorder

وَتَظَاهِرُ الزَّمَانَ عَلَيْنَا

And

the vicissitude of time

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

**So send salutations
on Mohammed and his progeny**

وَأَعِزَّنَا عَلَىٰ ذَٰلِكَ بِفَتْحٍ مِّنكَ تُعَجِّلُهُ

And help us from all that

by a hastened victory from You

وَبِضْرٍ تَكْشِفُهُ وَنَصْرٍ تُعِزُّهُ

**And the distresses but that You have removed
and an assistance You have honored**

وَسُلْطَانٍ حَقٍّ تُظْهِرُهُ

And

a rightful ruler You will avail

وَرَحْمَةً مِنْكَ تُجَلِّئُهَا

And

an encompassing mercy from You

وَعَافِيَةٍ مِّنْكَ تُلبِسُنَاهَا

**And a health from You
with which You will clothe us**

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

By Your mercy

O' Merciful of the merciful!

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

اللَّهُمَّ بِرَحْمَتِكَ فِي الصَّالِحِينَ فَأَدْخِلْنَا

O Allah!

By Your mercy include us among the pious

وَفِي عِلِّيِّينَ فَارْفَعْنَا

And

raise us among the 'Iliyyin' (exalted)

وَبِكَاسٍ مِّنْ مَّعِينٍ مِّنْ عَيْنِ سَلْسَبِيلٍ فَاسْقِنَا

**With a cup of water from the spring of
Salsabeel quench us**

وَمِنَ الْهُورِ الْعِينِ بِرَحْمَتِكَ فَزَوِّجْنَا

And

pair us with houris, by Your mercy

وَمِنَ الْوَلَدَانِ الْمُخَلَّدِينَ

And

through the young heavenly lads

كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكَنُونٌ فَأَخْدِمْنَا

**Well groomed like pearls
get us the served**

وَمِنْ ثَمَرِ الْجَنَّةِ وَ لُحُومِ الطَّيْرِ فَأَطْعِمْنَا

**Feed us with the fruits of Paradise
and the flesh of birds**

وَمِنْ ثِيَابِ السُّنْدُسِ وَالْحَرِيرِ

And

with robes of thick brocade of silk

وَ الْإِسْتَبْرَقِ فَأَلْبِسْنَا

And

gold clothe us

وَلَيْلَةَ الْقَدْرِ وَحَجَّ بَيْتِكَ الْحَرَامِ

And Laylatul Qadr

and the pilgrimage to Your sacred house

وَقْتَلَا فِي سَبِيلِكَ فَوْقَ لَنَا

**And grant us
the dying in Your way**

وَصَالِحِ الدُّعَاءِ وَ الْمَسْأَلَةِ فَاسْتَجِبْ لَنَا

**And answer our prayers
and requests, which are good**

وَإِذَا جَمَعْتِ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ

**And when You gather
the people of the first and the last**

يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَارْحَمْنَا

**On the Day of Judgment
have mercy on us**

وَبَرَاءَةٍ مِنَ النَّارِ فَارْتَبِ لَنَا

And

write for us a protection from the fire

وَفِي جَهَنَّمَ فَلَا تَغُلُّنَا

And

do not confine us to Hell

وَفِي عَذَابِكِ وَهْوَانِكَ فَلَا تَبْتَلِنَا

And

try us not with Your punishment and disgrace

وَمِنَ الزُّفُومِ وَالضَّرِيحِ فَلَا تُطْعِمُنَا

**And feed us not from the bitter tree
nor the thorny fruit (of Hell)**

وَمَعَ الشَّيَاطِينِ فَلَا تَجْعَلْنَا

And

do not place us with the devils

وَفِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِنَا فَلَا تَكْبُرُنَا

Nor

throw us on our faces in Hell

وَمِنْ ثِيَابِ النَّارِ

And

with the flames

وَسَرَّابِئِلِ الْقَطْرِانِ فَلَا تُلْبِسْنَا

And

with the tar of Hell, do not clothe us

وَمِنْ كُلِّ سُوءٍ يَا لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ

And from every evil

O' the one who, there is no god but You

بِحَقِّ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ فَنَجِّنَا

By the right of

there being no god but You save us

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تَجْعَلَ فِيمَا تَقْضِي وَ

O Allah I ask You that You enlist
تُقَدِّرُ
in the decisions that You will decree

مِنْ الْأَمْرِ الْمَخْتُومِ فِي الْأَمْرِ الْحَكِيمِ

i.e. the definite order

in the Wise Commands

مِنْ الْقَضَاءِ الَّذِي لَا يُرَدُّ وَلَا يُبَدَّلُ

The decisions

which cannot be changed or bypassed

أَنْ تَكْتُبَنِي مِنْ حُجَّاجِ بَيْتِكَ الْحَرَامِ

That You register me

among the pilgrims of Your sacred house

الْمَبْرُورِ حَجُّهُمْ الْمَشْكُورِ سَعِيَّهُمْ

Whose Hajj is accepted

their efforts thanked

الْمَغْفُورِ ذُنُوبُهُمُ الْمُكْفَرِ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ

Their sins forgiven

and their wrong doings waived

وَأَنْ تَجْعَلَ فِي مَا تَقْضِي وَتُقَدِّرُ

And You make

in the decisions that You will decree

أَنْ تُطِيلَ عُمْرِي

That

You lengthen my life

فِي خَيْرٍ وَ عَافِيَةٍ وَ تُوسِّعَ فِي رِزْقِي

With health

and expand my sustenance

وَجْعَلَنِي مِمَّنْ تَنْتَصِرُ بِهِ لِدِينِكَ

**And enlist me among those
through whom You assist Your religion**

وَلَا تَسْتَبَدِّلْ بِيْ غَيْرِيْ

And

do not change me with another

أَعُوذُ بِجَلَالِ وَجْهِكَ الْكَرِيمِ

I seek refuge

in the majesty of Your Noble Visage

أَنَّ يَنْقُضِي عَنِّي شَهْرُ رَمَضَانَ

That

the month of Ramadhan departs

أَوْ يَطْلُعُ الْفَجْرُ مِنْ لَيْلَتِي هَذِهِ

Or

the dawn of this night Of mine rises

وَلَكَ قَبْلِي تَبِعَةٌ أَوْ ذَنْبٌ تُعَذِّبُنِي عَلَيْهِ

**And there remains in me a
questioning or a sin for which you may punish**